

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 142

50. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2007. június 27.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	II <i>Közlemények</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK	
	Bizottság	
2007/C 142/01	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
2007/C 142/02	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást	4
2007/C 142/03	Eljárásindítás (Ügyszám COMP/M.4525 – Kronospan/Constantia) ⁽¹⁾	6
	IV <i>Tájékoztatások</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK	
	Bizottság	
2007/C 142/04	Euro-átváltási árfolyamok	7
	V <i>Hirdetmények</i>	
	IGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK	
	Bizottság	
2007/C 142/05	F-Le Passage: Menetrend szerinti járatok működtetése – Az Agen (La Garenne) és Párizs (Orly) közötti menetrend szerinti járatok működtetése – Franciaország ajánlattételi felhívása a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja szerint a szolgáltatás működtetésének közszolgáltatási megbízással történő átadásáról ⁽¹⁾	8



A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2007/C 142/06	Állami támogatás – Magyarország – C 10/07 (ex NN 13/07) sz. állami támogatás – Csoporton belüli kamat adóalapból történő levonása – Felhívás észrevételek benyújtására az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése értelmében ⁽¹⁾	12
2007/C 142/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4745 – Cerberus/Promontoria/Focus) – Egyszerűsített eljárásra kijelölt ügy ⁽¹⁾	17



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
KÖZLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 142/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2007.5.8.
Támogatás száma	N 684/06
Tagállam	Spanyolország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ayudas a la exploración e investigación geológico-minera y a la mejora del medio ambiente de las actividades mineras no energéticas
Jogalap	Proyecto de Orden por la que se regulan las bases para la concesión de ayudas a la exploración e investigación geológico-minera y a la mejora del medio ambiente de las actividades mineras no energéticas
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Környezetvédelem
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Kedvezményes kamatozású kölcsön
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 40 millió EUR
Támogatás intenzitása	40 %
Időtartam	2012.5.31-ig
Gazdasági ágazat	Bányászat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2007.5.14.
Támogatás száma	N 812/06
Tagállam	Németország
Régió	Nordrhein-Westfalen
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Investitionsprogramm Abwasser NRW
Jogalap	„Investitionsprogramm Abwasser NRW“, Landeshaushaltordnung NRW, Landeswassergesetz NRW, Abwasserabgabengesetz
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Környezetvédelem
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Kamattámogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 40-60 millió EUR; Tervezett támogatás teljes összege: 250 millió EUR
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2011.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerium für Umwelt Naturschutz, Landwirtschaft und Verbraucherschutz Nordrhein-Westfalen D-40190 Düsseldorf
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2007.5.16.
Támogatás száma	N 3/07
Tagállam	Olaszország
Régió	Emilia Romagna
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Misura 1 del programma di ricerca Industriale, innovazione e trasferimento tecnologico. Azione A «Progetti di ricerca industriale e di sviluppo precompetitivo»
Jogalap	Delibera di Giunta Regionale n. 2823 del 30.12.2003
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 10 millió EUR; Tervezett támogatás teljes összege: 40 millió EUR
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2010.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Emilia Romagna Via Aldo Moro 44 I-40127 Bologna
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2007.5.22.
Támogatás száma	N 122/07
Tagállam	Franciaország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prime à l'Aménagement du Territoire pour la Recherche, le Développement et l'Innovation (PAT «RDI»)
Jogalap	Arrêté de 2007 fixant la composition et les règles de fonctionnement de la commission interministérielle des aides à la localisation des activités, les modalités de constitution et de dépôt des dossiers de demande de prime, les modalités de notification des décisions, la liste des sections de la nomenclature d'activités ou de produits éligibles à la prime et la date limite de dépôt des demandes de prime
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 5 millió EUR; Tervezett támogatás teljes összege: 30 millió EUR
Támogatás intenzitása	60 %
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	DIACT 1, av. Charles Floquet F-75007 Paris
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(2007/C 142/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2007.5.22.
A támogatás száma	N 817/06
Tagállam	Spanyolország
Régió	Navarra
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ayuda a „Alimentos y derivados de Navarra”
Jogalap	Decreto Foral 280/2002 por el que se aprueba el Reglamento de ayudas estatales de la Comunidad Foral de Navarra al sector agrario
Az intézkedés típusa	Támogatás
Célkitűzés	A termelés diverzifikációja
A támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	10 275 014 EUR
A támogatás intenzitása	30 %
Időtartam	Legkésőbb 2009-ig
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Gobierno de Navarra Departamento de Agricultura Tudela, 20, 1 E-31003 Pamplona
Egyéb információk	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2007.3.5.
A támogatás száma	N 845/06
Tagállam	Olaszország
Régió	Puglia
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	Interventi nelle zone agricole colpite da calamità naturali (grandinate del 12 luglio 2006 nella regione Puglia, provincia di Lecce)
Jogalap	Decreto legislativo n. 102/2004
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	A mezőgazdasági terményeket a kedvezőtlen időjárási viszonyok következtében ért károk ellentételezése
A támogatás formája	Közvetlen támogatás

Költségvetés	Lásd az NN 54/A/04 sz. jóváhagyott támogatási rendszert
A támogatás intenzitása	A károk 100 %-áig
Időtartam	Egy, a Bizottság által jóváhagyott támogatási rendszer alkalmazására vonatkozó intézkedés
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministero delle Politiche agricole e forestali Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma
Egyéb információ	A támogatási rendszer alkalmazására vonatkozó intézkedést a Bizottság az NN 54/A/04 számú állami támogatás keretében hagyta jóvá (a Bizottság C(2005) 1622 végleges jelzésű, 2005. június 7-i levele)

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2007.4.27.
A támogatás száma	N 147/07
Tagállam	Olaszország
Régió	Umbria
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	Interventi di soccorso nelle zone agricole danneggiate da calamità naturali (piogge alluvionali dal 26 al 27 novembre 2005)
Jogalap	Decreto legislativo n. 102/2004
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A mezőgazdasági létesítményekben a kedvezőtlen időjárási viszonyok miatt bekövetkezett károk ellentételezése
A támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	Hivatkozás az NN 54/A/04 sz. elfogadott támogatási rendszerre
A támogatás intenzitása	A károk 100 %-áig
Időtartam	A kifizetések végéig
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministero delle Politiche agricole e forestali Via XX settembre, 20 I-00187 Roma
Egyéb információ	Az NN 54/A/04 állami támogatási dokumentáció (a 2005. június 7-i C(2005) 1622 végleges jelzésű bizottsági levél) keretében a Bizottság által jóváhagyott rendszer alkalmazására vonatkozó intézkedés

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Eljárásindítás
(Ügyszám COMP/M.4525 – Kronospan/Constantia)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 142/03)

2007. június 14-én a Bizottság határozatot hozott, hogy eljárást indít a fent említett ügyben miután a bejelentett összefonódás közös piaccal való összeegyeztethetőségével kapcsolatban a Bizottság komoly kételyeket állapított meg. Jelen eljárásindítás a vizsgálat második fázisát nyitja meg a bejelentett összefonódás tekintetében, azonban nincs kihatással az ügyben hozandó végső határozatra. A határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(c). cikkén alapszik.

A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz az említett összefonódás kapcsán.

Annak érdekében, hogy az észrevételeket az eljárás során teljes értékűen figyelembe lehessen venni, ezen közlemény megjelenését követő 15 napon belül az észrevételeknek el kell jutniuk a Bizottsághoz. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.4525 – Kronospan/Constantia a következő címre:

Commission of the European Communities
Competition DG
Merger Network
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Brussels

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2007. június 26.

(2007/C 142/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,346	RON Román lej	3,1764
JPY Japán yen	165,78	SKK Szlovák korona	33,947
DKK Dán korona	7,4415	TRY Török líra	1,7827
GBP Angol font	0,67315	AUD Ausztrál dollár	1,5849
SEK Svéd korona	9,2816	CAD Kanadai dollár	1,4402
CHF Svájci frank	1,6547	HKD Hongkongi dollár	10,5164
ISK Izlandi korona	84,58	NZD Új-zélandi dollár	1,7528
NOK Norvég korona	8,01	SGD Szingapúri dollár	2,0697
BGN Bulgár leva	1,9558	KRW Dél-Koreai won	1 246,8
CYP Ciprusi font	0,5837	ZAR Dél-Afrikai rand	9,6596
CZK Cseh korona	28,696	CNY Kínai renminbi	10,251
EEK Észt korona	15,6466	HRK Horvát kuna	7,3085
HUF Magyar forint	247,77	IDR Indonéz rúpia	12 221,68
LTL Litván litász/lita	3,4528	MYR Maláj ringgit	4,6794
LVL Lett lats	0,6962	PHP Fülöp-szigeteki peso	62,32
MTL Máltai líra	0,4293	RUB Orosz rubel	34,714
PLN Lengyel zloty	3,7973	THB Thaiföldi baht	43,207

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Hirdetmények)

IGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

F-Le Passage: Menetrend szerinti járatok működtetése

Az Agen (La Garenne) és Párizs (Orly) közötti menetrend szerinti járatok működtetése

Franciaország ajánlattételi felhívása a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja szerint a szolgáltatás működtetésének közszolgáltatási megbízással történő átadásáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 142/05)

- Bevezetés:** A közösségi légifuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló, 1992. július 23-i 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjával összhangban Franciaország közszolgáltatási kötelezettségeket rótt az Agen (La Garenne) és Párizs (Orly) között közlekedő menetrend szerinti járatokra. Ezen közszolgáltatási kötelezettségek teljesítésének feltételeit az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjának* 1999. november 19-i C 331. számában megjelent közleménnyel tették közzé, és az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* 2007. június 26-i C 141. számában megjelent közleménnyel módosították.

Franciaország úgy határozott, hogy a fent említett rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott eljárás keretében az e járatokhoz való hozzáférést egyetlen fuvarozóra korlátozza, és ajánlattételi eljárás lefolytatásával e járatok működtetési jogát 2007. december 3-tól átadja, ha 2007. november 3-án nincs olyan légifuvarozó, amely az előírt közszolgáltatási kötelezettségeknek megfelelően és pénzügyi ellentételezés igénylése nélkül elkezdte e járat üzemeltetését vagy erre készen állna.
- Ajánlatkérő hatóság:** Syndicat mixte pour l'aéroport départemental, Aérodrome d'Agén La Garenne, F-47520 Le Passage. Tel.: (33) 553 77 00 83. Fax: (33) 553 96 41 84. E-mail: aeroport.agen@wanadoo.fr.
- Az ajánlattételi felhívás tárgya:** Menetrend szerinti légi járat működtetése legkorábban 2007. december 3-tól kezdve az 1. bekezdésben említett közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban.
- A szerződés főbb jellemzői:** Egyrészt a Syndicat mixte pour l'aéroport départemental (a megyei repülőtérért létrehozott önkormányzati társulás) mint fuvarozó, és másrészt az állam között létrejövő, közszolgáltatási megbízásról szóló szerződés, amely megfelel a pénzügyi ellentételezések állami odaítélésének szabályairól szóló, 2005. május 16-i 2005-473 rendelet 8. cikkének.

A bevételek a megbízottat illetik meg. A Syndicat mixte pour l'aéroport départemental és az állam hozzájárulást fizet a megbízottnak, a járat működtetéséből eredő valós kiadások adómentes (HÉA és légifuvarozási illeték nélküli) összegének és a járat működtetéséből származó bevételek adómentes (HÉA és légifuvarozási illeték nélküli) összegének különbségével, de legfeljebb az ellentételezésnek a megbízott által szerződésben vállalt felső összeghatárával egyenlő összegben, adott esetben levonva az e felhívás 9-4. cikkében kilátásba helyezett bírságokat.
- A szerződés időtartama:** A szerződés (közszolgáltatási megbízásról szóló szerződés) időtartama három év, legkorábban 2007. december 3-i kezdettel.
- Résztétel az ajánlattételi eljárásban:** Az ajánlattételi eljárásban részt vehet minden olyan légi fuvarozó, amely a légi fuvarozók engedélyezéséről szóló, 1992. július 23-i 2407/92/EGK tanácsi rendelet értelmében kiállított, érvényes üzemeltetési engedéllyel rendelkezik.
- Közbeszerzési eljárás és kiválasztási kritériumok:** Erre az ajánlattételi felhívásra a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdése d), e), f), g), h) és i) pontjának rendelkezései, a területi önkormányzatok általános törvénykönyvének (Code général des collectivités territoriales) a közszolgáltatási megbízásokra vonatkozó L. 1411-1. és azt követő cikkei és az ezeket végrehajtó jogszabályok (különösen az illegális munkavállalás erőteljesebb visszaszorítására vonatkozó, 1997. március 11-i 97-210 törvény végrehajtásáról rendelkező, 1997. május 31-i 97-638 rendelet), valamint a többek között a pénzügyi ellentételezések állami odaítélésére vonatkozó, 2005. május 16-i 2005-473 rendelet és az ezt végrehajtó három, 2005. május 16-i rendelet vonatkozik.

7-1. A pályázati dosszié összetétele: A pályázati dossziét francia nyelven kell elkészíteni. Az Európai Unió hivatalos nyelvein kiállított hatósági okiratokat a pályázóknak szükség esetén le kell fordítaniuk franciára. A pályázók a francia változathoz mellékelhetnek egy, az Európai Unió valamely másik hivatalos nyelvén íródott változatot is, ez azonban nem számít hitelesnek.

A pályázati dosszié a következőkből áll:

- a cégvezető vagy képviselője által aláírt pályázati levél, az aláírási jogosultságot igazoló dokumentumokkal együtt,
- a céget bemutató összefoglaló, amely beszámol a pályázónak a légi közlekedésben felmutatott szakmai és pénzügyi képességeiről, valamint esetleges idevágó referenciáiról. Az összefoglalóból ki kell derülnie, hogy a pályázó biztosítani tudja-e a közszolgáltatás folytonosságát és az ügyfelekkel szembeni egyenlő bánásmódot; a pályázó a közbeszerzésben használatos DC5 mintaúrlap példáját tetszése szerint követheti,
- a teljes üzleti forgalom és a szóban forgó szolgáltatásnyújtáshoz kapcsolódó üzleti forgalom az elmúlt három évre, illetőleg – a pályázó tetszése szerint – az elmúlt három év mérlegei és eredménykimutatásai. Ha a pályázó nem tudja ezeket felmutatni, ennek indokait fel kell tárnia,
- módszertani feljegyzés, amelyből kiderül, hogy a pályázó miként óhajt az ajánlattételi dokumentációnak megfelelni, ha a Syndicat mixte pour l'aéroport départemental jóváhagyásával ajánlatot nyújthat be, és amelyben többek között az alábbiak szerepelnek:
 - a műszaki és emberi erőforrások, amelyeket a pályázó a járat működtetésére szán,
 - a személyi állomány létszáma, képzettsége és munkaköre, továbbá adott esetben a pályázó által tervbe vett munkaerő-felvétel,
 - a közlekedtetett repülőgépek típusa és – adott esetben – nyilvántartási száma,
 - az ajánlattevő légifuvarozói működési engedélyéről készült másolat,
 - ha a működési engedélyt európai uniós tagállam, de nem Franciaország adta ki, az ajánlattevőnek az alábbiakat is meg kell adnia:
 - a pilóták engedélyét kiadó ország,
 - a munkaszerződésekre alkalmazandó jog,
 - a társadalombiztosítási ellátás jogcíme,
 - a munka törvénykönyve (Code du travail) L. 341-5, valamint D. 341-5 és azt követő, az ország területén történő szolgáltatásnyújtás

végzett ideiglenes kiküldetésben lévő munkavállalókkal kapcsolatos cikkeinek betartása érdekében tett intézkedések,

- az 1997. május 31-i 97-638 rendelet (décret) és az említett rendelet 8. cikkének alkalmazásáról rendelkező 2003. január 31-i rendelet (arrêté) szerinti igazolások vagy eskü erejével bíró nyilatkozatok arról, hogy a pályázó elegett tett adófizetési és közteherviselési kötelezettségeinek, többek között az alábbiak tekintetében:

- társasági adó,
- hozzáadottérték-adó,
- társadalombiztosítási, munkahelyibaleset- és foglalkozásibetegség-biztosítási és családtámogatási járulékok,
- polgári repülési illeték,
- repülőtéri illeték,
- repülési zajártalom miatti illeték,
- szolidaritási adó,

ha az ajánlattevő illetősége szerinti ország tagja az Európai Uniónak, de nem Franciaország, az illetőség szerinti ország közigazgatási és hatósági szerveinek kell kibocsátania az igazolásokat, illetve nyilatkozatokat,

- eskü erejével bíró nyilatkozat arról, hogy a pályázó 2. sz. büntetőügyi nyilvántartói kivonatában (bulletin n° 2) nem szerepel a munka törvénykönyve (Code du travail) L. 324-9, L. 324-10, L. 341-6, L. 125-1, illetőleg L. 125-3 cikke szerinti törvénytértések elkövetése miatt kiszabott büntetés,
- eskü erejével bíró nyilatkozat és/vagy bármely igazolás arról, hogy a pályázó teljesíti a fogyatékos munkavállalók alkalmazásának a munka törvénykönyve L. 323-1 cikkében előírt kötelezettségét,
- a cégjegyzékbe történt bejegyzést igazoló „K bis” kivonat, vagy azzal egyenértékű bármely okirat,
- a baleset esetén fennálló – különösen az utasokra, a poggyászra, a rakományra, a postai küldeményekre és a harmadik felekre vonatkozó – polgári jogi felelősséget fedező, a 2004. április 21-i 785/2004/EK rendeletnek és különösen annak 4. cikkének megfelelő biztosítás megkötéséről kiállított, három hónapnál nem régebbi igazolás, az 1992. július 23-i 2407/92/EGK rendelet 7. cikke értelmében,
- ideiglenes védintézkedés vagy kollektív eljárás esetén az ez ügyben meghozott ítélet vagy ítéletek másolata (nem francia nyelvű ítélethez hiteles fordítást is mellékelni kell).

7-2. A pályázatok elbírálásának módja: A pályázatokat az alábbi kritériumok alapján választják ki, a területi önkormányzatok általános törvénykönyve (Code général des collectivités territoriales) L. 1411-1 cikkének 3. bekezdésében előírtakkal megegyezően:

- a pályázók által felmutatott szakmai és pénzügyi biztosítékok,
- a pályázók arra való alkalmassága, hogy biztosítsák a légi közlekedési közszolgáltatás folytonosságát és a szolgáltatásnyújtás során az ügyfelekkel szembeni egyenlő bánásmódot,
- a munka törvénykönyvének L. 323-1. cikkében a fogyatékos munkavállalók alkalmazására vonatkozóan előírt kötelezettségek teljesítése a pályázók részéről.

8. **A szerződés odaítélésének kritériumai:** Azokat a fuvarozókat, akiknek a pályázatát elfogadták és megfelelőnek ítélték, a következő lépésben, az ajánlattételi felhívás egyedi szabályzatának egyidejű átadásával felkérjük, hogy az abban meghatározott részletes szabályok szerint nyújtsák be ajánlatukat.

A pályázók a következő címen igényelhetik az ajánlattételi felhívás teljes dokumentációját:

Syndicat mixte pour l'aéroport départemental, Aérodrome d'Agen La Garenne, F-47520 Le Passage. Tel.: (33) 553 77 00 83. Fax: (33) 553 96 41 84. E-mail: aeroport.agen@wanadoo.fr.

A területi önkormányzatok általános törvénykönyve L. 1411-1 cikkének 3. bekezdésével összhangban a Syndicat mixte pour l'aéroport départemental illetékes hatósága szabadon tárgyal az ily módon benyújtott ajánlatokról.

A 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének f) pontjával összhangban a benyújtott ajánlatok elbírálásánál figyelembe veszik, hogy a szolgáltatás mennyire felel meg az igényeknek, ezen belül pedig különösen azt, hogy milyen árakat és feltételeket kínál az utasoknak, és hogy a kívánt ellentételezés milyen költséggel járna.

9. További fontos tudnivalók:

9-1. Pénzügyi ellentételezés: Minden ajánlattevőnek, akinek a pályázatát elfogadták, ajánlatában meg kell jelölnie évenkénti lebontásban, hogy legfeljebb milyen összegű ellentételezést igényel annak fejében, hogy a járatot 2007. december 3-tól kezdve három éven át működteti. Az ajánlattevőknek ténylegesen juttatott ellentételezés pontos összegének megállapítására minden évben utólag kerül sor, az üzemeltetésből eredő valós költségek és bevételek függvényében, az ajánlatban szereplő összeg erejéig. Ezt a felső határt csak az üzemeltetés feltételeiben bekövetkező, előre nem látható változás esetén lehet felülvizsgálni.

Az éves kifizetések előlegfizetésekből és záró kifizetésből állnak. A záró kifizetésre csak azután kerül sor, hogy a 9.2. pontban alább meghatározott feltételek szerint jóváhagyták a fuvarozó elszámolását a szóban forgó járatot illetően, és ellenőrizték a szolgáltatás teljesítését.

A szerződés idő előtti felmondása esetén a 9-2. pont rendelkezéseit mihamarabb alkalmazni kell annak

érdekeiben, hogy a pénzügyi ellentételezés fennmaradó részét ki lehessen fizetni a fuvarozónak, az első albekezdésben meghatározott felső határt adott esetben a működtetés valós időtartamával arányosan összegre csökkentve.

9-2. A szolgáltatás teljesítésének és a fuvarozó elszámolásainak ellenőrzése: A fuvarozóval egyeztetve évente legalább egyszer ellenőrzik a szolgáltatás teljesítését és a fuvarozó analitikus könyvelését a szóban forgó légi összeköttetést illetően.

9-3. A szerződés módosítása és megszűnése: Ha a fuvarozó úgy véli, hogy az üzemeltetés feltételeiben bekövetkezett, előre nem látható változás miatt indokolt az ellentételezés felső összeghatárát módosítani, kellően megindokolt kérelemmel kell fordulnia a többi szerződő félhez, nekik pedig két hónapon belül állást kell foglalniuk. A szerződés ekkor záradékkal módosítható.

Ha az egyik szerződő fél a szerződést hatályának lejárta előtt fel kívánja mondani, ezt csak hat hónapos felmondási idő betartásával teheti meg. Ha szerződésben vállalt kötelezettségeit a fuvarozó súlyosan megszegi, ezt részéről a szerződés azonnali hatállyal való felmondásának kell tekinteni, hacsak felszólításra egy hónapon belül nem nyújt ismét az említett kötelezettségeknek megfelelő szolgáltatást.

9-4. Pénzbüntetés vagy a szerződés szerinti egyéb levonás: A 9-3. pontban említett felmondási idő be nem tartásáért a fuvarozót vagy a polgári légi közlekedés törvénykönyvének (Code de l'aviation civile) R. 330-20 cikke értelmében kivetett közigazgatási bírsággal, vagy a mulasztott hónapok számából, valamint a légi útvonalon az adott évben történt tényleges szolgáltatásokiesésből kiszámított, legfeljebb a pénzügyi ellentételezésnek a 9-1. pontban meghatározott felső határáig terjedő pénzbüntetéssel sújtják.

A közszolgáltatási kötelezettségek kisebb mértékű megszegése esetén csökkentik a pénzügyi ellentételezésnek a 9-1. pontban meghatározott felső összeghatárát, a polgári légi közlekedés törvénykönyvének R. 330-20 cikkében foglalt rendelkezések alkalmazásának sérelme nélkül.

E levonások megállapításánál adott esetben figyelembe kell venni a fuvarozónak felróható járatőrlesek számát, valamint azon járatok számát, amelyeknek a befogadóképessége az előírtnál kisebb volt, illetőleg amelyeknél a közbelső leszállásra vagy a díjszabásra vonatkozó közszolgáltatási kötelezettségek nem teljesültek.

10. **A pályázat beküldésének feltételei:** A pályázati dossziét lezárt borítékban kell beküldeni, a következő felirattal: „Réponse à l'appel de candidatures n° 2-2007 – À n'ouvrir que par le destinataire [Jelentkezés a 2-2007. sz. ajánlattételi felhívásra – Csak a címzett bonthatja fel]”. A pályázatoknak legkésőbb 2007. augusztus 24-én helyi idő szerint 17 óráig be kell érkezniük a következő címre, tértivevényes ajánlott küldeményként – az átvételi elismervény igazolja az átvétel időpontját – vagy elismervény ellenében helyben leadva:

Syndicat mixte pour l'aéroport départemental, Aérodrome d'Agen La Garenne, F-47520 Le Passage.

11. **Az eljárás további menete:** A Syndicat mixte pour l'aéroport départemental a kiválasztott pályázóknak legkésőbb 2007. augusztus 29-ig megküldi az ajánlattételi dokumentációt, amely magában foglalja többek között az ajánlattételi szabályzatot, valamint a szerződéstervezetet.

A kiválasztott pályázóknak legkésőbb 2007. szeptember 28-án, helyi idő szerint 17 óráig be kell nyújtaniuk ajánlatukat.

Az ajánlat a benyújtástól számítva 280 napig kötelezi az ajánlattevőt.

12. **Az ajánlattételi felhívás érvényessége:** Az ajánlattételi felhívás érvényességének feltétele, hogy 2007. november 3-ig egyetlen közösségi fuvarozó se mutasson fel olyan tervet, amely alkalmas az adott légi útvonal 2007. december 3-i kezdettel történő, a közszolgáltatási kötelezettségeknek megfelelő, ellentételezés nélküli üzemeltetésére.

13. **További felvilágosítás:** Szükség esetén a pályázók a Syndicat mixte pour l'aéroport départemental igazgatójához fordulhatnak felvilágosításért, a 2. bekezdésben szereplő címen és faxszámon, kizárólag levélben vagy faxban.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

ÁLLAMI TÁMOGATÁS – MAGYARORSZÁG

C 10/07 (ex NN 13/07) sz. állami támogatás – Csoporton belüli kamat adóalapból történő levonása

Felhívás észrevételek benyújtására az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése értelmében

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 142/06)

A Bizottság 2007. március 21-én kelt levelében, amelynek eredeti nyelvű másolata ezen összefoglaló után szerepel, értesítette Magyarországot az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást megindító határozatáról a fenti intézkedés miatt.

Az érdekelt felek a bizottsági eljárás tárgyát képező támogatásra vonatkozóan az ezen összefoglaló és az azt követő levél közzétételét követő egy hónapon belül nyújthatják be észrevételeiket a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
State Aid Registry (Állami Támogatások Hivatala)
B-1049 Brussels (Brüsszel)
Fax: (32-2) 296 12 42

Az észrevételeket közlik a Magyar Köztársasággal. Az észrevételeket előterjesztő érdekelt felek írásban, kérésük megindoklása mellett kérhetik személyazonosságuk bizalmas kezelését.

AZ ÖSSZEFOGLALÁS SZÖVEGE

3. AZ INTÉZKEDÉS ÉRTÉKELÉSE

1. ELJÁRÁS

2003. januárjától a magyar hatóságok új rendelkezéseket vezettek be, melyek az ugyanazon csoporthoz tartozó kapcsolt vállalkozások nettó kamatbevételének kedvező adóztatására irányulnak. Az intézkedést nem jelentették be a Bizottságnak. 2004. november 19-én kelt levelében a Bizottság információt kért, melyet a magyar hatóságok 2004. december 14-én szolgáltattak.

2. AZ INTÉZKEDÉS LEÍRÁSA

A program alapján Magyarországon levonható az adóalapból a kapcsolt vállalkozásoktól kapott nettó kamat 50 %-a. Ugyanakkor abban az esetben, amikor a kapcsolt vállalkozásoknak fizetett kamat meghaladja a kapcsolt vállalkozásoktól származó kamatbevételt, a kifizetett nettó kamat 50 %-át hozzá kell adni az adóalaphoz. A program csak a kapcsolt vállalkozásoktól kapott és a kapcsolt vállalkozásoknak kifizetett kamatra vonatkozik.

A jelenlegi szakaszban a Bizottság úgy véli, hogy a program szelektív gazdasági előnyt nyújt, mivel adóelőnyöket kínál multinacionális csoportoknak csoporton belüli finanszírozáshoz. A Bizottság az alábbi okokból kétségbe vonja, hogy a program általános intézkedést képezne.

A program *de jure* nem terjed ki biztosítótársaságokra, pénzügyi intézményekre, befektetési vállalkozásokra és kockázati tőke társaságokra, valamint kisvállalkozásokra.

Vállalkozásszinten csak az olyan vállalkozások részesülhetnek a programban foglalt alacsonyabb adóztatásból, amelyek tagjai egy csoportnak.

Csoportszinten a program előnyben részesíti az olyan határokon átnyúló eseteket, amikor a nettó kamatot magyar vállalat kapja, míg a nettó kamat fizetője nem hazai vállalat. A program emiatt olyan multinacionális csoportokat részesít előnyben, melyek Magyarországon csoporton belüli finanszírozási tevékenységeket folytatnak.

Ezen kívül a program alkalmazása alóli, évente változtatható kimaradás lehetősége további olyan tényező, amely alapján az intézkedés a magyarországi adórendszer alóli kivételnek tekinthető. A Bizottság a jelenlegi szakaszban úgy véli, hogy az intézkedés összegeztethetetlen állami támogatásnak minősül.

A 659/1999/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 14. cikkével összhangban valamennyi jogellenes támogatás visszakövetelhető a kedvezményezettől.

A LEVÉL SZÖVEGE

„A Bizottság ezúton tájékoztatja a Magyar Köztársaságot, hogy a fent hivatkozott intézkedéssel kapcsolatban a magyar hatóságok által megküldött információk értékelését követően a Bizottság az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás elindítása mellett döntött.

1. ELJÁRÁS

- (1) 2003. januárjától a magyar hatóságok új rendelkezéseket vezettek be, melyek az ugyanazon csoporthoz tartozó kapcsolt vállalkozások nettó kamatbevételének kedvező adóztatására irányulnak.
- (2) 2004. november 19-én kelt levelében a Bizottság információt kért, melyet a magyar hatóságok 2004. december 14-én szolgáltattak. Magyarország szerint a program nem tartozik az állami támogatási szabályok alkalmazási körébe, és ennek megfelelően nem jelentette azt be a Csatlakozási Szerződés IV.3. mellékletében említett eljárás alapján (»ideiglenes mechanizmus eljárás«).
- (3) A csatlakozást követően a programot az ún. »standstill« mechanizmus szerint a Tanács magatartási kódexszel foglalkozó csoportja vizsgálta meg, mely a Tanács társasági adózásra vonatkozó magatartási kódexében⁽²⁾ megállapított kritériumok alapján vizsgálja a potenciálisan károsnak tartott új adóintézkedéseket.

2. AZ INTÉZKEDÉS LEÍRÁSA

- (4) Az intézkedés szerint Magyarországon az adóalapból levonható a kapcsolt vállalkozásoktól kapott kamat és a kapcsolt vállalkozásoknak fizetett kamat különbségének (a továbbiakban nettó kamatnak nevezett összegnek) az 50 %-a⁽³⁾. Ebből következően a kapott nettó kamatnak csak a felét adóztatják meg, miközben az adórendszer rendes alkalmazása mellett a teljes összeget adóztatnák meg. A nettó kamatot fizető kapcsolt vállalkozás szintjén a kifizetett nettó kamat összegének 50 %-a hozzáadódik az adóalaphoz⁽⁴⁾. Ezért, szemben a teljes összeg levonásával,

⁽¹⁾ HLL 83., 1999.3.27., 1. o.

⁽²⁾ HL C 2., 1998.1.6., 2. o.

⁽³⁾ Például, ha egy vállalat 100 egységnyi kamatot kap kapcsolt vállalkozásoktól, és ugyanez a vállalat 60 egységnyi kamatot fizet kapcsolt vállalkozásoknak, az egyenleg 40 egység, ami a kapott nettó kamat.

⁽⁴⁾ Ha egy vállalat 100 egységnyi kamatot kap kapcsolt vállalkozásoktól, és ugyanez a vállalat 160 egységnyi kamatot fizet kapcsolt vállalkozásoknak, az egyenleg 60 egység, ami a fizetett nettó kamat.

ami az adórendszer rendes alkalmazása mellett történne, a vállalkozások ennek az összegnek csak a felét vonják le az adóalapból. A program csak kapcsolt vállalkozásoktól kapott és kapcsolt vállalkozásnak kifizetett kamatra vonatkozik.

- (5) A kapcsolt vállalkozás meghatározása⁽⁵⁾ a következő:
 - a) az adózó és az a személy, amelyben az adózó közvetlenül vagy közvetve többségi befolyással rendelkezik;
 - b) az adózó és az a személy, amely az adózóban közvetlenül vagy közvetve többségi befolyással rendelkezik;
 - c) az adózó és más személy, ha harmadik személy közvetlenül vagy közvetve mindkettőjükben többségi befolyással rendelkezik;
 - d) a külföldi vállalkozó és belföldi telephelye, valamint a külföldi vállalkozó telephelyei, továbbá a külföldi vállalkozó belföldi telephelye és az a személy, amely a külföldi vállalkozóval az a)–c) alpontban meghatározott viszonyban áll.

Többségi befolyásnak minősül az is, ha valamely személy jogosult a vezető tisztségviselő, felügyelő bizottsági tagok többségének kinevezésére vagy leváltására. A többségi befolyás meghatározásához a közeli hozzátartozók szavazati jogát együttesen kell figyelembe venni.

A legmagasabb levonható összeg

- (6) A törvényben meghatározott levonások együttes összege, beleértve a csoporton belüli nettó kamat utáni levonásokat, nem haladhatja meg az adózás előtti nyereség 50 százalékát⁽⁶⁾.

A kimaradás lehetősége

- (7) Az adózó nem köteles a fentiekben bemutatott módon növelni az adóalapot és a kifizetett kamat teljes összegét levonhatja az adórendszer rendes alkalmazása mellett, feltéve, hogy e választásáról tájékoztatja valamennyi (belföldi és külföldi illetőségű) kapcsolt vállalkozását, amelynek fizetett (fizetendő) vagy amelytől kapott (járó) kamat alapján az adóévben ráfordítást, illetve bevételt számolt el⁽⁷⁾. Ebben az esetben a kapcsolt vállalkozások nem veszik figyelembe az ilyen adózótól kapott, vagy ilyen adózó részére fizetett kamatot az adóalapnak a kamatfizetések figyelembe vételével történő kiszámításakor⁽⁸⁾.

⁽⁵⁾ A társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 4. paragrafusának (23) bekezdése.

⁽⁶⁾ A társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 7. paragrafusának (14) bekezdése.

⁽⁷⁾ A társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 29/D. paragrafusának (15) bekezdése.

⁽⁸⁾ Ha az »A« vállalkozás két kapcsolt vállalkozástól kamatot kap, 50 egységnyi a »B« és 60 egységnyi a »C« vállalkozástól, és a »B« vállalkozás alkalmazza a kimaradást és úgy dönt, hogy nem növeli adóalapját, akkor az »A« vállalkozás az intézkedésben foglalt alkalmazása során csak a »C« vállalkozástól kapott 60 egységnyi kamatot használhatja fel. Következésképpen az »A« vállalkozás teljes mértékben megadóztatható a »B« vállalkozástól kapott 50 egységnyi kamattal, míg a »C« vállalkozástól kapott 60 egységnyi kamattal adózik.

Kedvezményezettek

- (8) A jogszabály gazdasági társaságokra, európai részvénytársaságokra, európai szövetkezetekre, szövetkezetekre és külföldi vállalkozók állandó telephelyére vonatkozik (kivéve a biztosítókat, a pénzügyi intézményeket, a befektetési vállalkozásokat és a kockázattitőke társaságokat, valamint a kisvállalkozásokat).

Jogalap

- (9) Az intézkedés jogalapját a társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény következő rendelkezései alkotják: a 7. paragrafus (1) bekezdésének k) pontja, a 7. paragrafus (14) és (16) bekezdése, a 8. paragrafus (1) bekezdésének k) pontja, a 8. paragrafus (2) bekezdése és a 29/D. paragrafus (15) bekezdése.
- (10) A hatályos jogszabály bizonyos módosításokat tartalmaz az intézkedés eredeti rendelkezéseivel képest, melyek 2003. január 1-jén léptek életbe. Az eredeti jogszabályban a kedvezményezettek köre nem terjedt ki az európai részvénytársaságokra, az európai szövetkezetekre, sem pedig a mikrovállalkozásokra.

Időtartam

- (11) A jogalap nem tartalmaz a program időtartamára vonatkozó korlátozást.

3. ÉRTÉKELÉS

3.1. Támogatás az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében

- (12) Az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerint *»a közös piaccal összeegyeztethetetlen a tagállamok által vagy állami forrásból bármilyen formában nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet«.*

Állami források

- (13) A szóban forgó program mentesít bizonyos vállalkozásokat a magyarországi adórendszer rendes alkalmazása alól. A normális esetben a kedvezményezettek által viselt adók kiesése következtében a program a kedvezményezetteket kedvezőbb anyagi helyzetbe hozza a bevezetését megelőző helyzethez képest. A magyar állam adóbevételétől esik el az intézkedés következtében, amely ezáltal állami finanszírozást képez.

Gazdasági előny

- (14) A program az alábbiak alapján adóelőnyöket nyújt a csoporton belüli finanszírozási tevékenységek tekintetében.

- (15) A csoport részét képező egyes vállalatok szintjén a program előnyben részesíti azokat a vállalkozásokat, amelyek kapcsolt vállalkozásoktól pozitív nettó kamatot kaptak, mivel adóalapjukból levonhatják az összeg 50 %-át.

- (16) A csoport egészére nézve a program előnyben részesíti az olyan határokon átnyúló eseteket, amikor a nettó kamatot kapó vállalat telephelye magyarországi, míg a nettó kamatot fizető vállalat külföldi. Ilyen esetben a kamatot kapó vállalat adóalapjából levonhatja a kapott nettó kamat 50 %-át (azaz a kamatbevételt ténylegesen a 16 %-os társasági adókulcs felével adóztatják). A nettó kamatot fizető vállalatra ugyanakkor a telephelye szerinti állam adószabályai vonatkoznak, és így elvben levonhatja a kifizetett nettó kamat 100 %-át. A program ezáltal adóössztönzöt kínál multinacionális vállalatoknak arra, hogy Magyarországon csoporton belüli kamatból részesülő leányvállalatokat alapítsanak. Úgy tűnik, a program előnyei a csoport egészére vetítve csak akkor jelentkeznek, ha a kamatot fizető vállalkozást 8 %-nál magasabb tényleges adókulcs mellett adóztatják. Más esetben a csoportnak nem áll érdekében, hogy adózási okokból magyarországi kapcsolt vállalkozásokhoz irányítsa kamatfizetéseit.

- (17) Olyan határokon átnyúló esetekben, amikor a kamatot kapó vállalkozás külföldi, míg a kamatot fizető vállalkozás magyarországi, az intézkedés nem nyújt további előnyt. A kamatot kapó vállalkozás elvileg a kapott kamat után adózik, a kamatot fizető magyarországi vállalkozás pedig élhet a kimaradás lehetőségével és levonhatja a fizetett kamat teljes összegét. Ehhez hasonlóan hazai esetben, azaz amikor mindkét vállalkozás magyarországi, csoportszinten elvileg nem jelentkezik ilyen előny.

Szelektivitás

- (18) Az állami támogatási szabályoknak a vállalkozások közvetlen adóztatásával kapcsolatos intézkedésekre történő alkalmazásáról szóló bizottsági közlemény⁽⁹⁾ (16) bekezdése szerint a 87. cikk (1) bekezdésének adóintézkedésre történő alkalmazásának legfontosabb kritériuma, hogy az intézkedés a tagállamban működő bizonyos vállalkozásokat az adórendszer alkalmazása alóli kivétellel előnyben részesít-e. Ha ez az eset áll fenn, meg kell vizsgálni, hogy a kivételt indokolja-e az adórendszer »jellege vagy általános felépítése«.

- (19) Jelen szakaszban a Bizottság kétségbe vonja, hogy a program általános intézkedést képez. Inkább úgy tűnik, hogy ebben az esetben az adórendszer alkalmazása alóli kivételről van szó, mivel a csoporton belüli kamatfizetések preferenciális adóztatása nem érhető el valamennyi magyarországi vállalat számára.

- (20) Az intézkedés négy szempontból is szelektív. Először, az intézkedés *de jure* nem terjed ki a kisvállalkozásokra és a pénzügyi társaságokra (biztosítók, pénzügyi intézmények, befektetési vállalkozások és kockázattitőke társaságok).

- (21) Másodszer, vállalkozásszinten az a feltétel tekinthető szelektívnek, mely szerint az intézkedés csak csoporthoz tartozó vállalkozásoknak nyújt adóelőnyt a kapott pozitív nettó kamatbevételre.

⁽⁹⁾ HLC 384., 1998.12.10., 3. o.

- (22) Harmadszor, csoportszinten, a fent bemutatott előny *de facto* csak bizonyos vállalkozásokra korlátozódik. Az előnyt ugyanis a társasági adó hatálya alá eső olyan vállalkozásoknak nyújtják, melyek csoporton belüli kapcsolt vállalkozások, és a csoport legalább egy tagja külföldön működik, különösen abban az esetben, amikor ez a (csoporton belüli kamatot fizető) tag a kamatot 8 %-nál magasabb adókulcs mellett vonhatja le.
- (23) Negyedszer, a kimaradás lehetősége további olyan tényező, amely alapján az intézkedés a magyarországi adórendszer alóli kivételnek tekinthető. A Bizottság értelmezése szerint az intézkedés alkalmazása évente változtatható⁽¹⁰⁾. Attól függően, hogy egy külföldi kapcsolt vállalkozás viszonylatában a magyarországi telephellyel rendelkező vállalat nettó kamatot kap vagy nettó kamatot fizet, a magyarországi telephellyel rendelkező vállalat éves alapon dönt, hogy a rendszerben marad, vagy él a kimaradás lehetőségével⁽¹¹⁾.
- (24) Jelen szakaszban a Bizottság kétségbe vonja továbbá, hogy a fent említett kivételek – ideértve a programban foglalt kimaradás lehetőségét – igazolhatóak lennének az adórendszer »jellegével vagy általános felépítésével«.
- A verseny torzítása és a tagállamok közötti kereskedelemre gyakorolt hatás*
- (25) Mivel a kedvezményezettek különböző gazdasági ágazatokban a verseny számára nyitott piacokon működnek, és az intézkedés különösen határokon átnyúló ügyletekre irányul, potenciálisan torzíthatja a tagállamok közötti versenyt és a közösségen belüli kereskedelmet.
- Létező vagy új támogatásként történő minősítés*
- (26) Az intézkedés nem tekinthető létező támogatásnak, mivel nem felel meg a Csatlakozási Szerződés IV.3 mellékletében felsorolt feltételeknek, vagyis nem 1994. december 10-e előtt vezették be; nem szerepel a Csatlakozási Szerződés IV.3 mellékletének függelékében; és a csatlakozás időpontjában nem tartozott az ideiglenes mechanizmus eljárás alá.
- (29) A Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontjában foglalt kivétel tekintetében a szóban forgó program nem mozdítja elő az olyan térségek gazdasági fejlődését, ahol rendkívül alacsony az életszínvonal, vagy jelentős az alulfoglalkoztatottság. A program nem tekinthető közös európai érdeket szolgáló projektnek vagy Magyarország gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatásnak a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének b) pontjának megfelelően. A program nem irányul továbbá a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének d) pontja szerint a kultúra és a kulturális örökség megőrzésének előmozdítására sem.
- (30) A 87. cikk (3) bekezdésének c) pontjában foglalt kivétel, mely szerint jóváhagyható az egyes gazdasági tevékenységek vagy gazdasági területek fejlődését megkönnyítő támogatás azzal a feltétellel, hogy nem befolyásolja hátrányosan a kereskedelmi feltételeket a közös érdekekkel ellentétes mértékben, ebben az esetben szintén nem alkalmazható. A Bizottság úgy véli, hogy az intézkedés által nyújtott adóelőny nem kapcsolódik beruházásokhoz, munkahelyteremtéshez vagy speciális projektek végrehajtásához. Az intézkedés olyan terhek enyhítését szolgálja, melyeket normális esetben a vállalkozások működésük során viselnének és emiatt az intézkedést működési támogatásnak kell tekinteni, melynek előnyei a támogatás visszavonásával megszűnnek. A Bizottság bevált gyakorlatával összhangban az ilyen támogatás nem tekinthető összeegyeztethetőnek a közös piaccal, ha nem segíti elő bizonyos tevékenységek vagy bizonyos gazdasági területek fejlődését, valamint, ha időben nem korlátozott, nem degresszív vagy mértékében nem áll arányban az általa csökkenteni kívánt specifikus gazdasági hátránnyal. Működési támogatás csak kivételes körülmények esetén vagy speciális feltételek mellett nyújtható, melyek ebben az esetben nem állnak fenn. A Bizottság azért is kétségbe vonja az intézkedés összeegyeztethetőségét, mert a Bizottság értelmezése szerint az intézkedés időben nem korlátozott.
- (31) A fenti megfontolások fényében a Bizottság úgy véli, hogy a kérdéses program nem tekinthető összeegyeztethetőnek a közös piaccal.

3.2. Összeegyeztethetőség

- (27) Úgy tűnik, hogy a jelen program az EK-Szerződés 87. cikke (1) bekezdése szerinti állami támogatást képez. Ezért meg kell vizsgálni összeegyeztethetőségét az EK-Szerződés 87. cikkének (2) és (3) bekezdésében foglalt kivételek szerint.
- (28) A Szerződés 87. cikke (2) bekezdésében említett kivételek – magánszemély fogyasztóknak nyújtott szociális jellegű támogatás, természeti csapások vagy más rendkívüli események által okozott károk helyreállítására nyújtott támogatás és a Németországi Szövetségi Köztársaság egyes területei gazdaságának nyújtott támogatás – úgy tűnik, nem alkalmazhatók ebben az esetben.

⁽¹⁰⁾ A társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 29/D. paragrafusának (15) bekezdése.

⁽¹¹⁾ A programot alkalmazó vállalatok csupán egy része számára nyújt majd további előnyt a kimaradás lehetőségére.

3.3. A támogatás jogellenessége

- (32) A (26) bekezdésben említettek alapján az intézkedés nem tekinthető létező támogatásnak. Az intézkedést nem jelentették be a Bizottságnak. Amennyiben a Bizottság a végleges határozatában megerősíti, hogy az intézkedés összeegyeztethetetlen állami támogatást képez, az azt jelenleg, hogy a támogatást 2003. január 1-je óta jogellenesen nyújtják. Ennek értelmében a Bizottság visszafizetést követelne (lásd alább) Magyarország EU-csatlakozásának dátumától számítva (2004. május 1.). A Bizottság adózással kapcsolatos állami támogatásokra vonatkozó gyakorlatával összhangban ezennel felkérjük a magyar hatóságokat és valamennyi érdekelt felet arra vonatkozó észrevételeik megküldésére, hogy a fentiekben bemutatottak ellenére jelen esetben szerintük milyen indokok alapján ne kerüljön sor visszafizetésre.

4. HATÁROZAT

(33) Az előbbiek alapján a Bizottság az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti hivatalos vizsgálati eljárás elindítása mellett határozott.

A Bizottság az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárás alapján felkéri Magyarországot, hogy ezen levél kézhezvételének időpontjától számított egy hónapon belül nyújtsa be észrevételeit és bocsássa rendelkezésre az intézkedés értékelését segítő valamennyi információt. A Bizottság kéri az Önök hatóságait, hogy a levél másolatát haladéktalanul továbbítsák a támogatás lehetséges kedvezményezettjei részére.

A Bizottság emlékeztetni kívánja a Magyar Köztársaságot, hogy az EK-Szerződés 88. cikkének (3) bekezdése felfüggesztő ha-

tállyal bír, és fel kívánja hívni a figyelmet a 659/1999/EK tanácsi rendelet 14. cikkére, melynek értelmében minden jogellenes támogatás visszaigényelhető a kedvezményezettektől.

A Bizottság figyelmezteti a Magyar Köztársaságot arra, hogy tájékoztatni fogja az érdekelt feleket e levél, illetve érdemi összefoglalásának az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzététele útján. A Bizottság az EFTA-tagországok közül az EGT-megállapodást aláíró országokban működő érdekelt feleket is értesíti az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében közzétett közlemény útján, valamint tájékoztatja az EFTA Felügyeleti Hatóságát e levél másolatának megküldésével. A Bizottság felhívást intéz minden érdekelt félhez, hogy a közzététel időpontjától számított egy hónapon belül nyújtsa be észrevételeit.”

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.4745 – Cerberus/Promontoria/Focus)
Egyszerűsített eljárásra kijelölt ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 142/07)

1. 2007. június 19-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Cerberus Group (a továbbiakban: Cerberus, Egyesült Államok) irányítása alá tartozó Promontoria Holding IV B.V. (a továbbiakban: Promontoria, Hollandia) által tervezett összefonódásról, amely szerint az utóbbi részvétel vásárlása és adósságtétel útján irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint az FW No.4 Limited (a továbbiakban: FW4, Egyesült Királyság) egésze, és ezáltal a Focus DIY Group (a továbbiakban: Focus, Egyesült Királyság) vállalkozásai felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Cerberus esetében: magántőke-befektetés,
- a Promontoria esetében: a Cerberus irányítása alá tartozó egység,
- a Focus (és az FW4) esetében: barkács- és kertészeti cikkek kiskereskedelme, az Egyesült Királyság területére korlátozódó üzleti tevékenységek.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügylet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.4745 – Cerberus/Promontoria/Focus hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44), vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.